

<p><b>Дата выпуска/ Issue Date: 05-03-2015</b></p>	<p><b>Номер/ Issue No: 010-15-WSB</b></p>
<p><b><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</b></p> <p><b><u>This Might Happen to you:</u> If</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не учли вероятность подскользывания и падения на льду</li> <li>• Не использовали пешеходные дорожки</li> <li>• Проходы и дорожки не содержались в надлежащем состоянии</li> <li>• Do not recognize the potential of slipping and falling on ice</li> <li>• Do not use the established walkways</li> <li>• Walkways / pathways are not well maintained</li> </ul>
<p><b><u>Описание происшествия</u></b></p> <p>Сотрудник подрядной организации шел по строительной площадке во время перерыва, направляясь в помещение для приема чая. Он сошел с гравийной дороги на обледенелую поверхность, поскользнулся и упал, повредив плечо. Пострадавший покинул рабочий участок, чтобы обратиться в клинику, где ему было оказано первичное лечение и затем он был доставлен в главную клинику.</p> <p><b><u>Incident Description</u></b></p> <p>A contractor employee was walking in a new construction area during break time en-route to the tea room. He walked off the gravel path onto a patch of ice, slipped and fell, injuring his shoulder. The injured party received initial treatment at site clinic and then was transported to main hospital for further treatment and operation of dislocated shoulder.</p>	
<p><b><u>Что привело к происшествию</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пострадавший не использовал пешеходную дорожку.</li> <li>• Пострадавший не соблюдал инструкцию, предписывающую ходить по пешеходным дорогам в зимнее время.</li> <li>• Пешеходные дороги не содержались в надлежащем состоянии во время плохих погодных условий.</li> </ul> <p><b><u>What Went Wrong</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Injured Party did not use the established walkway</li> <li>• The Injured Party did not follow the instructions to use the walkway in winter conditions</li> <li>• Walkways during bad weather condition were not maintained adequately</li> </ul>	
<p><b><u>Выводы/План действий</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Повторить требования по использованию надлежащей пешеходной дороги. Короткие дороги могут привести к опсностям.</li> <li>• Выявить все опасности на своем рабочем участке до начала работы. Принимать меры по смягчению или устранению выявленных опасности.</li> <li>• Помните, изменчивая погодные условия может привести к дополнительному риску!</li> </ul> <p><b><u>Lessons Learned /Action Plan</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reiterate the requirements for using proper walkways – in safety meetings. Short cuts can bring danger.</li> <li>• Identify all hazards in your work area prior to start work. Take steps to mitigate or reduce the identified hazards.</li> </ul>	

- Remember changing weather conditions can bring additional risks in your work area

**SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!**

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах. Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!**  
**Помните – Безопасность прежде всего!!!**